

2018年  
4月

## 让我们 创建联系

### ▶ 引人瞩目的两项创新

新直驱装置 (DirectDrive) 和  
智能板 (Smart Board) 第8页

只需60秒弄明白  
EVO 10人座吊厢缆车  
为您带来安静舒适的旅程  
第11页 ▶

目光交汇  
让运营维护团队  
训练有素  
第13页 ▶



## 社评

今年我们再次与山地业界的各方人士携手合作，确保滑雪场冬季运营活动如期进行。得益于极其丰厚的降雪，日益增长的游客，这个冬季显得格外美丽！

随着波马集团吉利（Gilly-sur-Isère）新工业生产基地的竣工落成，我们对法国山地业内各方的承诺又迈进了一步。我们始终本着与客户保持紧密联系、互动，倾听客户的想法的初心。尽管POMA（波马）的发展史具有国际性，我们重申本集团同样扎根于本土的阿尔卑斯山区。我们的灵感来自于这些以山为业、勾画未来的经济人才。我们旨在通过提供敢于创新、尊崇自然和要求严苛的解决方案，支持他们开展项目。我们与我们的合作伙伴和客户保持了紧密联系，并且，我们前所未有地相信创建联系的重要性：这是我们每日的励志哲学。

在这期POMALINK杂志中，您将会亲历见证。

祝您阅读愉快！同祝夏季开心，下季再会！

POMA（波马）总裁：让·苏沙尔（Jean Souchal）

# 先锋精神

LA DAILLE吊厢缆车 Val d'Isère  
POMA（波马）再次让伊泽尔山谷称心如意

### 换言之



## POMA（波马）品牌的新平台

POMA（波马）推陈出新，以前所未有的个性开启品牌新领域：“让我们创建联系”。通过展示我们的用户，我们的解决方案为客户景观带来的改善，体现了POMA（波马）兼容世界文化，与客户保持紧密联系的初心。

1966年 ▶ POMA（波马）首架SP3脱挂式吊厢缆车把La Daille村庄和伊泽尔山谷（Val d'Isère）滑雪场联成一体：该缆车以其卵形外观和高技术水准而令人过目不忘！



2018年 ▶ 公司跨越新阶段！Symphony 10人座吊厢将替代神奇的SP3型4人座吊厢。该款吊厢由宾尼法利纳（Pininfarina）设计，兼顾款式与技艺的结合，配有加热座椅，其运量达到2800人/小时。祝下季频传佳讯！





# “LE SIGNAL”滑雪场的TÉLÉMIX® 缆车，众望所归！

▶ 标志性意义：为阿尔普迪埃滑雪场提供首套托牵八十年过后，POMA（波马）又为“LE SIGNAL”滑雪场的全面大修作出贡献。

公司于2016年为“Le Signal”滑雪场安装Télémix®缆车时，曾攻克诸多难关，该缆车配有 39个8人座吊椅和8个10人座吊厢，运量为 3300 人/小时。

“我们需要控制流量，兼顾初级滑雪者和专业滑雪者，同时优先保障舒适性和安全性。”阿尔普迪埃滑雪场的法国滑雪学校校长佩利耶-米崇 (Xavier Perrier Michon) 如此说道。



后来拆除了2套吊椅索道和4套托牵，原有的35座支架也仅保留8座，整个场区由此焕然一新，景色明快。

gnal滑雪场终于顺利地投入全面运营，而新建的Marcel's Farm雪道也迎来了新客人：初学滑雪者。”总监补充道。

“看看客户对Les Jeux滑雪场的Télémix®缆车的体验反馈，您一定无法拒绝选择这款Télémix®缆车！”SATA公司技术与运营总监雅尼·卡海勒 (Yann Carrel) 这样表述。“如今，Le Si-

作为POMA（波马）的先锋旗舰成果，Télémix® 缆车为全球成千上万的用户带来生活便利。同样地，Télémix®缆车已在亚洲成功推广，比如中国的富龙/翠云山滑雪场已配备了这款缆车。该款缆车还向东欧进军，比如为斯洛伐克的“Velka Raca”和“Donovaly”滑雪场的发展提供支持。

## 设计风格



### 自成一道的风景线

库尔舍维勒滑雪场的Ariondaz新吊厢内外均设有LED照明装置，通过内置集成太阳能电池板供电，为乘客欣赏夜景以及三公里长的Moriond Racing新雪橇滑道提供了完美条件。

## 正如您所说

“对于POMA（波马）和阿尔普迪埃滑雪场，人们更多谈论的是合作伙伴关系，而非并非采购方与供应商的关系。当我们致力于追求卓越时，就会产生不同的效果，正如Signal滑雪场所展示的。”

SATA公司总经理 克里斯托夫·莫涅 (Christophe Monier)

# POMA (波马) 故事

## 众人瞩目

2018年1月19日，POMA (波马) 向400多位客户和合作伙伴展示了吉利工业基地 (Gilly-sur-Isère) 的落成仪式。

### ► 本集团最大生产基地落成，“法国制造”腾飞

吉利工业基地位于阿尔卑斯山区的中心地带，是继本公司建立三座法国本土工业基地之后的又一专业工业基地。该基地共有150名雇员，而整个POMA (波马) 集团共有1026名员工，其中2/3的员工在法国工作。

该基地位于“新地 (Terre Neuve)”工业园区，占地七万平方米，容纳了SACMI公司 (生产和组装机械焊接部件)、COMAG公司 (致力于索

道安装和维护)、POMA Leitwind 风力发电设备组装厂及全球物流平台。由萨瓦省规划公司 (Société d'Aménagement de la Savoie) 承命担纲的这一大型项目，从屋架结构到桥式起重机，本项目的大部分工程，100%由法国本土企业完成。

该工业基地落成后，POMA (波马) 重申“法国制造”是其发展支柱。数字说明一切：在全球各大洲已提供8000套索道，顺利实现运营的索道项目同时跨足33个国家，营业额达到343 150 000欧元。最重要的是，波马集团的设备每小时为全球运送了650万人次的乘客。

波马品牌的众多合作伙伴和客户如约参加了落成仪式，大家互相

分享经验。总理艾杜瓦·菲利普 (Édouard Philippe) 出席了落成仪式，随行人员有欧洲与外交部长让-伊夫·勒·德里安 (Jean-Yves Le Drian)、欧洲与外交国务秘书让-巴蒂斯特·勒莫瓦纳 (Jean-Baptiste Lemoyne) 及残疾人部国务秘书苏菲·克吕泽尔 (Sophie Cluzel)。

“法国制造”承诺明显不同凡响：2017年12月，滑雪场领域的世界领军企业阿尔卑斯公司 (Compagnie des Alpes) 签定了总额3800万欧元的订单，为伊泽尔山谷滑雪场、蒂涅滑雪场、梅瑞贝尔滑雪场、拉普拉涅滑雪场和塞尔舍瓦列滑雪场提供5套索道设备。



### 新闻 回顾第二届旅游部际理事会 (CIT)

1月19日也是第二届旅游部际理事会 (CIT) 的开会日。在吉利工厂揭幕典礼的致词中，法国总理作出总

结。他特别提到这届旅游部际理事会强调的两大纲领-推广和投资，以实现2020年的宏伟目标 (即接待一亿游客并实现500亿欧元的旅游消费)。为了实现上述目标，他希望我们保持热情，并弘扬“从让波马嘉仕其 (Jean Pomagalski) 身上寻求灵感”的精神。



## 数字说明

投入生产日期：  
2017年2月  
投资：  
2000万欧元  
面积：70000平方米  
雇员：150人



# 引人瞩目的 两项创新

以创建联系和为客户创造价值为目标，POMA（波马）凭借其技术实力创新脱颖而出：革新解决方案增强了缆索运输的王牌优势。

## 1 新直驱技术 (DIRECTDRIVE) 良性驱动装置的全部优势

POMA（波马）创新致力于保证乘客舒适度、发展本土和保护环境。

DirectDrive直驱驱动装置让运行更安静！改善直驱发动机的通风性，以降低噪音，并为乘客、运营人员和维护人员提供最佳的舒适性。结果如何？节约8%的能源消耗，

降低15分贝噪音。这对于关心生态环境影响的滑雪场而言，可谓是一大优势！

库尔舍维勒滑雪场运营总监菲利普·莫捷 (Philippe Mottier) 说：“我们的l'Ariondaz新缆车采用了800 kW发动机直驱技术，从而降低了噪音危害，并减少了能源需求。这一革

新的解决方案符合库尔舍维勒滑雪场的目标，该滑雪场已获得“绿色”滑雪场称号。具体而言，因性能更佳，我们节省了8点电能消耗。此外，得益于其巧妙的热量回收系统，DirectDrive直驱发动机还为我们的G2站房、公共厕所和休憩厅（用于滑雪学校托儿所）供暖。”



## 2 智能板 (SMART BOARD)，控制屏幕上的电子眼

符合人体学的设计、精工细作、技术性 ..... 新一代控制台符合每个人的要求。

以其新型设计，可在操作室的观景窗下形成一体化，既能优化可用空间，又能轻松查看监控区域。控制系统精简化，屏幕上可实现信息流通。两个触摸屏可旋转180°，甚至可在外部使用。

专用于索道运行的第一台屏幕支持控制台界面、运行模式、索道部件参数和变量的所有状态（通过位置定位或功能）。此外，还可通过该屏幕进入预先记录的定期测试、ZenIS负载模拟器和EcoDRIVE模式。

第二台屏幕专用于运营和维护支持功能。尤其可以通过该屏幕使用COPILOT和HyperView软件的高级功能或TimeLINE模式。



### 主要数据：

- 新外形和新尺寸：高 1.25 x 长 2.33 x 宽 0.55 米；
- 两台22吋彩色触摸屏；
- 减少控制键数量；
- 通过拆除传统控制柜，节省操作室空间；
- 操作员的新坐姿姿势利于动态坐姿和保持脊椎的良好状态。提供符合人体学的凳子；
- 可通过防震玻璃门访问“FreeMan”和“ProTEC”集成设备；
- 带有230V插座的搁物架可放置咖啡机、无线对讲机/电话的充电座；
- SEMER新一代安全自动装置。

## POMA (波马) 内部



## 处于巅峰的伙伴关系

与客户保持紧密联系、快速响应、技术性：与JSC北高加索度假村合作伊始，POMA（波马）就已启用这三大杠杆。

阿尔赫兹滑雪场（卡拉恰伊-切尔克斯共和国）安装的三套高性能索道设备，车臣Veduchi滑雪场为打造旅游胜地而建造的托牵和固定式抱索器吊椅索道，均有显著业绩。还有不可不提的厄尔布鲁士滑雪场GD8缆车：欧洲海拔最高的吊厢缆车（3847米）。



从左至右：  
(俄罗斯) 高加索商务部长列夫·库兹涅佐夫 (Lev Kuznetsov) (俄罗斯) 总理德米特里·梅德韦杰夫 (Dmitry Medvedev) POMA (波马) 集团总裁让·苏沙尔 (Jean SOUCHAL) POMA (波马) 俄罗斯和独联体地区总监安东·楚代夫 (Anton Chudaev)



# 显然与众不同

我们每天都与全球各地的人们和企业家建立联系。POMA (波马) 同样支持中国滑雪场的大型现代化项目, 比如亚布力滑雪场、翠云山滑雪场。本公司为美国最具人气的滑雪场更新缆索运输设备。在欧洲往东的地区, 本集团持续支持一些新兴滑雪场的经济模式, 如Veduchi滑雪场 (车臣) 和梅斯蒂亚滑雪场 (格鲁吉亚)。身临其境是为了更好地理解当地情况并提供适当的解决方案: 这对POMA (波马) 而言不仅是一项产业选择, 更是一种精神理念。



梅斯蒂亚 - 格鲁吉亚



翠云山 - 中国



基斯通 - 美国

亚布力 - 中国

## 创新： 波马 (POMA) 创造

POMA (波马) 的先锋精神之一就是**因创新而卓越**。这是一个真正的集体商业项目! 例如, 由研发团队开发的新型轮衬曾是一项重大挑战。虽然从数字层面解释起来很复杂 (以6米/秒速度运行时, 振动减少48%), 但是, 它本身的应用确实是非常简单: 在无需更换工具或要求装配预防措施的情况下, 这种新型轮衬可替代现有的压轮衬! **该新型轮衬于2019年1月起开始成为标准轮衬。**



### Diamond Evo 10人座吊厢

乘坐Evo 10人座吊厢缆车究竟是什么感觉? 请前往位于库尔舍维勒滑雪场的“Les Grangettes”缆车。位于滑雪场中心地带, 该新型脱挂式抱索器吊厢索道将度假村中心与库尔舍维勒滑雪场连接起来, 从度假村抵达1550米高山滑雪区, 只需3分钟。

9点至23点以6米/秒的速度静音运行

库尔舍维勒滑雪场中心的直驱技术

厢体采用LED集成照明系统

最高可用性

采用新悬挂装置, 提供安静舒适的乘车环境

高流量推拉门



### 市场上最先进的运营和管理系统

COPILOT 是一款兼容网络应用和iPad的系统，让您在恰当的时机，以直观、即时的方式找到正确信息，从而安全、灵活地运营和维护设备。

如何实现？通过提供现有的全部技术文档资料：使用说明书、平面图、电气图表、备件清单。与POMA（波马）内部的管理系统实时同步，确保查阅最新资讯。更新信息时参考运营商的反馈意见，有助于定期更新资讯。

COPILOT是用于在线或离线查阅的多语言数据库，便于使用：每位使用者各自选择其导航模式 - 按照地理位置选择地图模式，选择功能模式或文本搜索。“收藏夹”让您立即进入曾经定期浏览的内容。对于某些设备，甚至可以在购物车中选定备件，以获得即时报价！



### 通过UPILOT®三维模拟器培训员工，打造公司人才宝库

POMA（波马）开发的UPILOT®是用于运营和维护的数字化培训工具。这是缆索运输业界独一无二的设计概念！

归功于三年研发成果的UPILOT®是一项专利装置，包括一个三维缆车模拟器和一个数字化的在线培训平台，内含丰富的交互式电子学习单元和评估工具，是一款真正的教学辅助工具。

好处何在？让遍及全球的水平各异的员工轻松理解设备，甚至在设备安装前已能胸有成竹。由于在线学习过程无风险，学员可更快速而泰然地获取知识。同时，运营商可更好地控制成本及培训时间。UPILOT®同时也提供了在培训期间对课程和评估的可追溯性。

该系统可由企业内部的培训师通过特定教学课程进行自主运用。对于索道设备运营商来说，这是一种既灵活又经济的工具。



请观赏录像片 UPILOT® 和 COPILOT



讲述者

### 多米尼克·普鲁赤 (Dominique Pluche)

萨瓦地区 - 安西/尚贝里中心成人职业培训协会会长

#### 成人职业培训协会与POMA（波马）的合作起源

双方共同寄予厚望：在人力资源方面更有作为，开发创新工具，让技能和知识传播更专业化。事实上，我们曾与POMA（波马）在项目现场合作，为全球最大的城市缆索交通运营商——阿尔及利亚缆索运输公司（ETAC）的500名员工筹划个人职场定位。通过该阶段，针对每个人所期望的不同岗位和技能，确定个性化的培训计划。

#### UPILOT®为用户带来什么好处？

不论对职业或个人发展，都具有真正的附加值！UPILOT® 提供详细的个人技能路线图，并兼顾每个人的职业兴趣与动机。另外，UPILOT® 还确保对专业人员的持续评估和可持续专业培训。

#### 模拟器让UPILOT® 数字化装置更完整，您怎么看？

凭借其训练模拟器，POMA（波马）为运营维护团队提供业内前所未有的一种高效培训方式。学员可以具有对设备系统的全局视角，甚至可以浏览机器的内部运作情况。学员还可以更好地领会自己的工作环境。一旦学员开始实际接触真正的大型缆车设备，学员能够发现他们想要找的轴承，使用恰当词汇，并应用所要求的应急反应。这种培训方法利于获得所要求的技能和应急反应，尤其在安全方面。



讲述者

### 克里斯蒂娜·查麦尔 (Christine Chamel)

勃朗峰公司人力资源部经理

#### 您运用 UPILOT®工具时，希望解决哪些问题？

我们密切关注维护和提高我们团队的技术。UPILOT®让我们能在滑雪季开始前对我们的团队成员进行技能评估，给予我们团队的技术图。我们得以快速分析评估结果，并同时每项职业和每个人作出综述。

#### 您是如何使用这一平台的？

我们自2017年11月起就开始使用UPILOT®。2017年12月初，我们完成了平台的一级测试，也就是说利用多选问卷调查进行评估。评估结果旨在提高和发展我们团队成员获得的个人技能。2017年11月，我们与大蒙泰斯滑雪场（Grands Montets）员工一起，采用 UPILOT®互动单元，对UPILOT®应用进行了测试。测试者给予了非常正面的反馈，他们特别称赞道，每人可以十分安全而泰然地操纵设备。

#### 如今您对UPILOT®的期待是什么？

我们正在与POMA（波马）共同致力于开发移动解决方案，一个电子学习平台。同时，我们首先为十几名人员（主要是管理人员和开发）启动了一个培训流程，以建立一个内部培训师团队，旨在今后为我们的团队培训UPILOT®课程。

#### 正如您所说

“UPILOT®让我的培训计划具有灵活性，我的团队甚至在上岗之前就具备实战能力。”

（圣多明各）O&M 公司，项目经理伊萨 (León Jairo Alvarez Mejía)



# 八枚金牌

▶ 玛丽·波切 (MARIE BOCHET)：象征法国卓越精神的冠军

在高山滑雪世界杯的九个赛段中获胜，并成为平昌奥运会法国代表团的擎旗手后，玛丽·波切 (Marie Bochet) 以技压群芳之势开始了又一赛季！玛丽无疑是一位杰出的女性和运动员：她曾经赢得76项世界杯殊荣，19枚世界锦标赛奖牌，6次大水晶球奖和16次小水晶球奖 .....

已于2014年获得4枚奥运金牌的玛丽在平昌奥运会上一马当先，再次为法国勇夺四项冠军：速降、超级大回转、大回转和回转赛。

媒体毫不吝啬地称之为“法国队女王”、“残奥会之星”。玛丽自2014年起一直担任POMA (波马) 形象大使，“因这家公司的项目在全球大放异彩，我为担任其代言大使而感到自豪。”因其在赛场和日常生活中的出色表现及其坚守的价值观念，我们乐于与之分享这份骄傲。

了不起的玛丽，我们对你由衷赞叹！

# 首届学校体育国际联合会学校冬季比赛 (SCHOOLS WINTER GAMES) 启动

▶ 培养未来奥运冠军的联合赛事

在格勒诺布尔学区府，首届学校体育国际联合会 - 学校冬季比赛于2018年2月5日至10日隆重举行：这是最引人瞩目的一届国际赛事。

正值格勒诺布尔奥运会50周年庆典之际，来自四大洲、二十个国家的450多名不到18岁的参赛选手展示了他们的出众才华。POMA (波马) 如约而至，为这些年轻的体育俊才提供支持：这一近乎顺理成章的伙伴关系凸显出本公司的独特之处：“愿意理解他人，了解他人需求，创建联系”。格勒诺布尔USS联盟主任德瓦吕艾 (Jackie Bonnieu Devaluez) 如此讲述。



# ▶ POMA (波马) 世界



2017年12月15日

## 缅甸首屈一指

一架Diamond 8人座吊厢缆车在四分钟内把佛教朝圣信徒送往“大金石塔 (Golden Rock)”，再也不用像往日一样耗时60分钟。



2018年2月09日

## 通往安第斯山脉途中

玻利维亚总统埃沃·莫拉莱斯 (Evo Morales) 为海拔3700米的首架奥鲁罗旅游缆车揭幕。该吊厢缆车运量为1000人/小时，配有DirectDrive直驱技术。



2018年3月25日

## 佛教圣地安子山上

包括Diamond EVO 8/10人座缆车在内的两架脱挂式吊厢缆车，以及现有的两套POMA (波马) 索道，一齐为越南山区提供交通服务，其年客流量高达七万人次。

2018年4月13日

## 韩国泗川：天海一色的城市

在朝鲜半岛，韩国泗川市新建的首架双缆2S缆车 - 新一代的运输系统 - 于海面上空穿越，全长2.4公里。



2018年5月18日

## 圣多明各

加勒比海地区首架吊厢缆车令人翘首以盼：在多米尼加共和国总统达尼洛·麦地那 (Danilo Medina) 的见证下，圣多明各架空索道的揭幕典礼将博得喝彩。



2018年6月12-14日

## 2018年公共交通展览会

为城市居民提供日常出行便利的POMA (波马) 公司理所当然地将出席这一欧洲交通业界主力军的大型聚会。



2018年夏季

## 阿尔及尔加强其城市运输网络

2018年间，一架10人座吊厢缆车将连接阿尔及尔的两大人口密集区，为本地居民进入公共交通网提供优先通道并向居民提供了新的经济发展前景。其始发站位于Bab el Oued街区中心，完美融入当地环境，可在四分钟内连通抵达站。预期运量：2400人/小时



POMALINK - POMA (波马) 公司资讯杂志  
发行总监: Jean Souchal  
联系人: Carole Mancini - poma.info@poma.net  
设计 - 制作: SAATCHI & SAATCHI  
翻译: INFACOT GLOBAL 翻译公司

POMA  
109 rue Aristide Bergès  
CS 30047  
38341 VOREPPE CEDEX (法国)  
www.poma.net

